

## محكمة الولايات المتحدة المحلية للمنطقة الشرقية لولاية نيويورك

### إشعار بالتسوية المقترحة بخصوص الدعوى الجماعية

قامت محكمة بالتصريح بهذا الإشعار. هذا ليس التماساً من محامي.

هل لديك ابن/ ابنة:

- (أ) يعاني من داء السكري من النوع 1 أو النوع 2؛ و  
(ب) مسجل حالياً أو سيكون مسجلاً في المستقبل في إحدى المدارس العامة التابعة لإدارة التعليم بمدينة نيويورك (DOE)؟

**إلى:** جميع التلاميذ وأولياء أمور التلاميذ الذين يعانون من داء السكري وهم بحاجة إلى الرعاية المتعلقة بداء السكري في المدرسة والذين يدرسون الآن أو سيدرسون في المستقبل في مدارس تابعة لإدارة التعليم بمدينة نيويورك (DOE). لا ينطبق هذا على التلاميذ الذين يحضرون المدارس المستقلة أو المدارس الخاصة أو برامج ما قبل المدرسة.

نرجو قراءة هذا الإشعار بتمعن. قد تتأثر حقوقك بالإجراءات القانونية في هذا الدعوى.

التسوية المقترحة ("التسوية" أو "اتفاقية التسوية") تسوي دعوى قضائية تدعي أن المدعى عليهم إدارة التعليم (DOE)، وإدارة الصحة والسلامة العقلية لمدينة نيويورك (New York City Department of Health and Mental Hygiene)، ومكتب الصحة المدرسية (Office of School Health)، وبلدية مدينة نيويورك (City of New York) قاموا بالتمييز ضد التلاميذ المصابين بداء السكري الذين يدرسون في المدارس التابعة لإدارة التعليم (DOE). تتناول الدعوى القضائية على وجه التحديد توفير التسهيلات والخدمات للتلاميذ المصابين بداء السكري في المدارس التابعة لإدارة التعليم (DOE).

#### حقوقك القانونية وخياراتك في هذه التسوية:

- يمكنك الاعتراض — يمكنك مراسلة المحكمة إذا لم توافق على هذه التسوية.
- يمكنك حضور جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية — يمكنك طلب التحدث في المحكمة حول عدالة التسوية.
- إذا لم تقم بفعل أي شيء، وقامت المحكمة باعتماد التسوية، فإنك ستكون ملزماً بشروط التسوية بصفقتك عضواً في الدعوى الجماعية.
- لقد تم شرح هذه الحقوق والخيارات في هذا الإشعار. هناك مواعيد نهائية لممارسة هذه الحقوق والخيارات.

## معلومات عامة

### 1. ما هو موضوع هذه الدعوى القضائية؟

قام ثلاثة أطفال مصابين بداء السكري، عن طريق آبائهم (المسّمون "المدّعون")، إلى جانب الجمعية الأمريكية لداء السكري (معاً، "المدّعون") برفع دعوى قضائية ضد إدارة التعليم بمدينة نيويورك مطالبين برعاية أفضل للأطفال المصابين بداء السكري في المدرسة. هذه الدعوى القضائية تحمل عنوان *M.F., et al. v. New York City Department of Education, et al.*, Civil No. 18-CV-6109.

حيث يزعم المدعون أن المدارس التابعة لإدارة التعليم بمدينة نيويورك تنتهك القوانين الفيدرالية التي تحمي الأشخاص ذوي الإعاقات، وخاصة المصابين بداء السكري، لأن المدارس:

- فشلت في جدولة وعقد الاجتماعات التي تدعى اجتماعات الفقرة 504، وصياغة وتنفيذ الخطط التي تدعى خطط الفقرة 504، والتي تصف الرعاية المتعلقة بداء السكري والتسهيلات التي يحتاجها التلاميذ المصابون بداء السكري لحضور المدرسة بأمان والاستفادة من تعليمهم؛ بما في ذلك النقل والأنشطة الإضافية للمنهج الدراسي التي ترعاها المدرسة؛
- فشلت في تقديم تدريب مناسب لممرضي المدرسة، والمساعدين المهنيين، والموظفين المساعدين، والمدرسين، والمدرسين البديلين، وغيرهم من الموظفين على تقديم الرعاية لمرضى السكري بشكل كاف لتلبية احتياجات التلاميذ المصابين بداء السكري؛ مثل التدريب على مراقبة نسبة الجلوكوز في الدم، أو إعطاء الجلوكاجون، أو تدريب ممرضي المدارس على إعطاء الأنسولين؛
- فصلت بين التلاميذ المصابين بداء السكري والتلاميذ الآخرين دون داع بجعلهم يغادرون الفصل الدراسي لتلقي الرعاية الروتينية المتعلقة بداء السكري، مما يتسبب في تفويتهم لوقت التدريس الثمين؛
- قامت باستبعاد التلاميذ المصابين بداء السكري من الأنشطة المدرسية والأنشطة ذات الصلة بالمدرسة مثل الرحلات الميدانية، وأنشطة ما بعد الدوام برعاية المدرسة والأنشطة الإضافية للمنهج الدراسي، ووجبة الإفطار المدرسية من خلال عدم توفير الرعاية اللازمة المتعلقة بداء السكري.

يتوفر مزيد من المعلومات حول الدعوى القضائية، بما في ذلك الشكوى، هنا: <https://dralegal.org/case/m-f-v-new-york-city-department-of-education/>

يتوفر المزيد من المعلومات حول رعاية مرضى السكري في المدارس العامة بمدينة نيويورك هنا:

<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes>

### 2. ما هي الدعوى الجماعية؟

قدم المدعون مطالباتهم نيابة عن أنفسهم والتلاميذ الآخرين الذين ربما تأثروا أيضاً بهذه الممارسات. تم تعيين المدعين من قبل المحكمة للعمل كممثلين للدعوى الجماعية نيابة عن جميع التلاميذ المتأثرين (يطلق عليهم أيضاً أعضاء الدعوى الجماعية أو مجموعة الدعوى).

### 3. لماذا هناك تسوية مُقترحة؟

وبدلاً من الشروع في المحاكمة، اتفق المدعون والمدعى عليهم على تسوية للدعوى القضائية. يعتقد المدعون أن التسوية التي توصلوا إليها عادلة وكافية ومعقولة وتخدم مصالح أعضاء مجموعة الدعوى. للوصول إلى هذا الاستنتاج، نظر ممثلو الدعوى الجماعية ومحاموهم في مزايا التسوية والنتائج المحتملة لإجراءات المحكمة المستمرة ونفقات ومدة إجراءات المحكمة المستمرة والاستئنافات المحتملة.

### 4. من الذي تشمله هذه التسوية؟

جميع التلاميذ المصابين بداء السكري الذين يحضرون حالياً مدرسة تابعة لإدارة التعليم (DOE) أو سيحضرون مدرسة تابعة لإدارة التعليم (DOE) في المستقبل.

### 5. ماذا أفعل إذا لم أكن متأكدًا مما إذا كانت التسوية تشملني أنا أو طفلي؟

إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كنت أنت أو طفلك ضمن مجموعة الدعوى وتشملك التسوية، فالرجاء إرسال رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى المدافعين عن حقوق التلاميذ ذوي الإعاقات (Disability Rights Advocates) على عنوان البريد الإلكتروني [diabeteslawsuit@dralegal.org](mailto:diabeteslawsuit@dralegal.org) أو بالاتصال بالرقم 217-2362 (332) للحصول على مزيد من المعلومات.

### 6. هل من الممكن أن يتلقى تلميذ(ة) أموالاً بمقتضى التسوية؟

لا. التسوية لا تعطي أي إعانة نقدية لأعضاء الدعوى الجماعية.

### ما الذي توفره التسوية لمجموعة الدعوى

إذا تمت الموافقة على التسوية، فسيقوم المدعى عليهم بوضع سياسات وممارسات معينة. ستكون التسوية قيد التنفيذ ابتداء من 1 سبتمبر/ أيلول 2023 إلى 15 أغسطس/ آب 2026 (يمكن تعديل هذا الإطار الزمني إذا قامت المحكمة بالموافقة على التسوية بعد 31 أغسطس/ آب 2023). سيقوم مراقب خارجي وخبير مشترك بالتأكد من امتثال المدعى عليهم للإجراءات المطلوبة للتسوية خلال مدة التسوية.

يلخص هذا الإشعار المتطلبات المقترحة في التسوية:

- تحسين التخطيط للتلاميذ المصابين بداء السكري من خلال التأكد من جدولة اجتماعات الفقرة 504 وعقدتها، وأن خطط الفقرة 504 قد تم إنشاؤها بالفعل والتوقيع عليها، وأن خطط الفقرة 504 تتضمن جميع التسهيلات التي قررها فريق الفقرة 504. تصف خطط الفقرة 504 الرعاية والتسهيلات المتعلقة بداء السكري والتي يحتاجها التلاميذ المصابون بداء السكري للذهاب إلى المدرسة بأمان والاستفادة من تعليمهم والأنشطة ذات الصلة.

○ للتلاميذ المصابون بداء السكري الذين يعودون إلى نفس المدرسة في العام الدراسي التالي:

- سيقوم منسفو الفقرة 504 بجدولة اجتماع الفقرة 504 نيابة عن التلميذ(ة) العائد ليتم عقده في غضون 15 يوماً دراسياً من تاريخ استلام طلب الخدمات الصحية، أو قبل نهاية العام الدراسي، أيهما أقرب. إذا كان والد(ة) التلميذ(ة) العائد غير قادر على المشاركة في اجتماع فريق الفقرة 504 خلال هذا الإطار الزمني، فيجوز لمنسق الفقرة 504 جدولة الاجتماع في تاريخ لاحق عندما يكون الوالد(ة) متاحاً.

○ بالنسبة للتلاميذ المصابين بداء السكري الذين يبدؤون الدراسة لأول مرة، أو يبدؤون في مدرسة جديدة أو الذين تم تشخيص إصابتهم بداء السكري حديثاً (التلاميذ الجدد):

- سيحدد منسفو الفقرة 504 موعداً لاجتماع الفقرة 504 في أقرب وقت ممكن، وعندما يتم طلب خدمات صحية مثل الممرض أو مساعد مهني، في موعد لا يتجاوز 15 يوماً بعد اليوم الأول من الدراسة (إذا تم تقديم نموذج إعطاء علاج داء السكري (DMAF) أو طلب للحصول على تسهيلات الفقرة 504 قبل بداية العام الدراسي) أو بعد 15 يوماً من تاريخ استلام طلب الخدمات الصحية (بالنسبة لنموذج إعطاء علاج داء السكري (DMAF) أو الطلبات المقدمة بعد بداية العام الدراسي)، ما لم تكن هناك حاجة إلى وقت إضافي لاستيعاب الجدول الزمني لولي الأمر.

○ لجميع التلاميذ الجدد (الذين تم إلحاقهم أو تحويلهم أو تشخيصهم حديثاً) التلاميذ أعضاء الدعوى القضائية:

- طالما أن نموذج إعطاء علاج داء السكري (DMAF) للتلميذ(ة) واضح ولا لبس فيه، فقد يبدأ ممرض(ة) المدرسة في تقديم الرعاية المتعلقة بداء السكري على الفور. إذا لم يكن نموذج إعطاء علاج داء السكري (DMAF) واضحاً ويوجد فيه لبس، أو كان ممرض(ة) المدرسة متعاقد(ة) وليس ممرض(ة) موظف(ة) بالمدرسة، فسيقوم مكتب الصحة المدرسية (OSH) بمراجعة نموذج (DMAF) وإرساله مرة أخرى إلى ممرض(ة) المدرسة في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز اليوم الدراسي التالي.

- في أقرب وقت ممكن بعد استلام إدارة التعليم (DOE) لنموذج (DMAF) وعلى أي حال في موعد لا يتجاوز 5 أيام دراسية من تاريخ استلامه (ما لم تكن هناك حاجة إلى وقت إضافي لاستيعاب الجدول الزمني لولي الأمر)، ستعقد المدرسة اجتماعاً مع ولي الأمر وممرض(ة) المدرسة وفريق داء السكري بمكتب الصحة المدرسية (OSH) إن أمكن، ومسؤول المدرسة الذي يتمتع بسلطة على الموظفين العاملين في المدرسة، لمناقشة احتياجات التلميذ(ة) وتقديم خطة للرعاية بين وقت توفر نموذج (DMAF) واضح لا لبس فيه والوقت الذي يمكن فيه عقد اجتماع الفقرة 504 وإكمال خطة الفقرة 504. سيركز الاجتماع على خطط تخصيص الرعاية والتدريب المتعلق بداء السكري للبالغين المسؤولين عن التلميذ(ة).

○ لجميع أعضاء الدعوى الجماعية:

- فرق الفقرة 504 مطالبة وسيتم تكبيرها باستخدام نموذج خطة الفقرة 504 التي تم تطويرها في هذه الدعوى الجماعية خصيصاً للتلاميذ المصابين بداء السكري والتي تسرد خدمات التلاميذ والتسهيلات، بالإضافة إلى الأشخاص الذين سيتم تدريبهم.
- لا يمكن حرمان التلميذ(ة) من التسهيلات اللازمة بسبب نقص التمويل.

- يجب الموافقة على خطة الفقرة 504 في ختام اجتماع الفقرة 504، عندما يكون ذلك ممكناً.
- تدريب مرضي المدارس، والمساعدين المهنيين، والموظفين المساعدين، والمدرسين، والمدرسين البديلين وسائقي الحافلات ومرافقي الحافلات وغيرهم من موظفي المدرسة على رعاية مرض السكري لتلبية احتياجات التلاميذ المصابين بداء السكري:
  - سيتم تحديث جميع مواد التدريب حسب الحاجة بالتشاور مع الجمعية الأمريكية لداء السكري.
  - الممرضون:
    - سوف يتلقى جميع الممرضين الجدد تدريباً أولياً على الرعاية المتعلقة بداء السكري، وحقوق التلاميذ المصابين بداء السكري، وخطة الفقرة 504، والتكنولوجيا الخاصة بداء السكري في غضون ستة أسابيع من أول موعد لتوظيف الممرضين الموظفين الجدد أو أثناء توجيه الممرضين المتعاقدين. لن يتم تعيين الممرضين الجدد في المدرسة حتى اكتمال توجيههم.
    - سيتلقى جميع الممرضين تدريباً مخصصاً للتلميذ(ة) حول الاحتياجات الخاصة للتلميذ(ة) الذي يعتنون به، مثل التكنولوجيا الخاصة بداء السكري. على سبيل المثال، سيتلقى الممرض(ة) الذي يعالج تلميذ(ة) يستخدم جهاز المراقبة المستمرة للجلوكوز ( Dexcom 6 Continuous Glucose Monitor (CGM) تدريباً على هذا الجهاز المحدد.
    - سيتم توفير تدريب إضافي إذا تم تشخيص التلميذ(ة) أو التحاقه بالمدرسة بعد بداية العام الدراسي، أو إذا كان هناك جانب جديد من نظام علاج داء السكري للتلميذ(ة)، أو إذا كان التدريب الإضافي مناسباً من الناحية السريرية. يمكن للوالد(ة) طلب مثل هذا التدريب الإضافي، وإذا وافق ممرض(ة) فريق مرض السكري أو الممرض(ة) المشرف(ة)، فيجب توفير التدريب للممرضين الموظفين في غضون 5 أيام دراسية من الحاجة إلى التدريب، وللممرضين المتعاقدين في موعد لا يتجاوز عشرة أيام دراسية بعد تحديد الحاجة.
    - سيتلقى جميع الممرضون تدريباً سنوياً لتجديد المعلومات حول الرعاية المتعلقة بداء السكري قبل بداية العام الدراسي أو في أقرب وقت ممكن بعد ذلك.
  - المساعدون المهنيون:
    - بمجرد أن يقرر فريق الفقرة 504 أن تعيين مساعد مهني متخصص لتقديم الرعاية المتعلقة بداء السكري هو أمر مناسب، سيتم تحديد المساعد المهني على الفور وفي معظم الحالات في غضون 5 أيام دراسية.
    - سيتلقى جميع المساعدين المهنيين تدريباً على داء السكري والمهام التي يُتوقع منهم القيام بها، بالإضافة إلى تدريب مخصص للتلميذ(ة) الذي يعتنون به.
    - سيتم توفير تدريب تشيطي سنوياً لجميع المساعدين المهنيين الذين يستمر تعيينهم للتلاميذ المصابين بداء السكري. قد يتم توفير تدريب إضافي حسب الحاجة وقد يطلب الأباء تدريباً إضافياً.

○ منسقة الفقرة 504:

- سيتلقى جميع موظفي المدرسة الذين يعملون كمنسقين للفقرة 504 في كل مدرسة تدريباً على تخطيط الفقرة 504، بما في ذلك التدريب التنشيطي (لمنسقي الفقرة 504 العائدين) ليتم الانتهاء منه بحلول 15 أبريل/ نيسان من كل عام دراسي قبل اجتماعات الفقرة 504 التي تعقد في مايو/ أيار ويونيو/ حزيران.

○ المعلمون، والمدرّبون، وغيرهم من البالغين المسؤولين عن تلميذ(ة) مصاب بداء السكري في إدارة التعليم (DOE):

- يجب أن يتلقى جميع هؤلاء البالغين المسؤولين عن تلميذ(ة) مصاب بداء السكري تدريباً من المستوى الأول يتضمن فهماً أساسياً لداء السكري وكيف يمكن أن يؤثر على قدرة التلميذ(ة) على المشاركة في الأنشطة المدرسية والأنشطة ذات الصلة بالمدرسة، وكيفية التعرف على علامات وأعراض انخفاض نسبة السكر في الدم (hypoglycemia) وارتفاع نسبة السكر في الدم (hyperglycemia) وكيفية الاستجابة لكل منها، والذين يجب الاتصال بهم على الفور في حالة الطوارئ، والتسهيلات المعتادة التي يتم أخذها بعين الاعتبار للتلاميذ المصابين بداء السكري. سيحدث هذا التدريب في غضون 10 أيام دراسية من تاريخ تحديد الحاجة إلى التدريب.
- يجب أن يتلقى عدد كافٍ من البالغين تدريباً من المستوى 2 (للمساعدين المهنيين أو موظفي المدرسة المحددين) يتضمن محتوى تدريب المستوى 1 بالإضافة إلى التدريب للقيام بمسؤوليات إضافية مثل مراقبة نسبة الجلوكوز في الدم، وإعطاء الجلوكاجون، ومراقبة الكيتون، والإشراف على إعطاء الأنسولين، وما يجب فعله في حالة الطوارئ المتعلقة بداء السكري. يضمن ذلك توفر ما لا يقل عن موظف واحد مدرّب خلال اليوم الدراسي، أو في الرحلات الميدانية، أو خلال الأنشطة الإضافية للمنهج الدراسي (مثل، برنامج الإفطار المعتمد)، أو الأنشطة الأخرى المتعلقة بالمدرسة حسب الحاجة. سيحدث هذا التدريب في غضون 15 أيام دراسية من تاريخ تحديد الحاجة إلى التدريب.

○ سائقي الحافلات ومرافقي الحافلات:

- جميع هؤلاء البالغين الذين تحددهم إدارة التعليم (DOE) على أنهم ينقلون تلميذاً من إدارة التعليم لديه نموذج (DMAF) يجب أن يحصلوا على تدريب من المستوى الأول كما هو موضح أعلاه، بالإضافة إلى التدريب على إدارة الجلوكاجون. سيحدث هذا التدريب قبل اليوم الأول من المدرسة لهؤلاء السائقين والمرافقين الذين تم تحديدهم قبل اليوم الأول من المدرسة. بعد التدريب، ستزود إدارة التعليم السائق والمرافق بـ "دليل الإجراءات السريعة" الذي يحدد أعراض التلميذ(ة) من نقص خفيف أو حاد في نسبة السكر في الدم، والأعراض الشائعة للنقص الحاد والارتفاع الحاد لنسبة السكر في الدم، وشكل الجلوكاجون الموصوف للتلميذ(ة)، ومكان الجلوكاجون، ويحتفظ التلميذ(ة) بالوجبات الخفيفة الخاصة بداء السكري والمياه التي يوفرها له الوالد(ة) (على سبيل المثال، الجيب الأمامي لحقيبة الظهر) أثناء تواجده في الحافلة.

- ضمان توفير التسهيلات في البيئة الأقل تقييداً للسماح للتلميذ(ة) بالتفاعل إلى أقصى حد ممكن مع أقرانهم الذين لا يعانون من إعاقات، بهدف الحد من وقت التدريس الضائع منع فصلهم عن زملائهم في الفصل.

- إنهاء استبعاد التلاميذ المصابين بداء السكري من المدرسة والأنشطة المتعلقة بالمدرسة مثل الرحلات الميدانية والأنشطة التي تتم بعد المدرسة والأنشطة الإضافية للمنهج الدراسي التي ترعاها المدرسة ووجبة الإفطار المدرسية من خلال طلب توفير الرعاية اللازمة المتعلقة بداء السكري خلال تلك الأنشطة.

## 7. هل يجب علي التنازل عن أي حقوق إذا تمت الموافقة على التسوية؟

بموجب اتفاقية التسوية، يوافق المدعون المحددون على التنازل عن (إلغاء) مطالبات معينة والتخلي عن مطالبات معينة نيابة عن مجموعة الدعوى:

- يتخلى المدعون المحددون ومجموعة الدعوى عن أي مطالبات بأمر قضائي منهجي يتعلق بتوفير التسهيلات والخدمات للتلاميذ المصابين بداء السكري والتي نشأت قبل تاريخ سريان التسوية. وهذا يعني أنه لا يمكن للمدعين المحددين أو أي عضو في الفصل رفع دعوى قضائية أخرى بسبب نقص التسهيلات والخدمات للتلاميذ المصابين بداء السكري على مستوى النظام بأكمله استناداً إلى الأحداث التي حدثت قبل بدء هذه التسوية.
- لا يُعرب المدعون المحددون أو أعضاء المجموعة عن أي مطالبات فردية أخرى متعلقة بداء السكري مثل المطالبات القانونية الناشئة تحت قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة أو الفقرة 504، أو أي مطالبات مالية.

## 8. على ماذا تنص التسوية بالنسبة للمدعين المحددين؟

كجزء من التسوية، وافق المدعى عليهم على دفع مبلغ 5000 دولار لكل واحد من المدعين المحددين الثلاثة مقابل خدمات تمثيل الدعوى الجماعية.

### المحامون العاملون في القضية

## 9. هل لدي محام في هذه القضية؟

نعم. إذا كنت أنت أو طفلك عضواً في الفصل الدراسي، فإن المحامين من منظمة (Disability Rights Advocates)، وهي وكالة محاماة غير ربحية، يمثلونك فقط لأغراض هذه الدعوى القضائية. منظمة (Disability Rights Advocates) تملك خبرة في التعامل مع قضايا مماثلة فيما يتعلق بحقوق المعاقين. يوجد المزيد من المعلومات حول (Disability Rights Advocates) وخبرة المحامين على الرابط <http://www.dralegal.org>.

لن تكون ملزماً بدفع مقابل لقاء تمثيلك من قبل هؤلاء المحامين في هذه القضية. وإذا كنت ترغب بأن يمثلك محام خاص بك، فيجب عليك توكيل محام على نفقتك الخاصة.

## 10. كيف سيتم دفع أتعاب المحامين؟

سيتم دفع أتعاب المحامين من قبل المتهمين في هذه القضية. تنص اتفاقية التسوية على أنه يمكن لمحامي المجموعة طلب أتعاب محاماة معقولة من المدعى عليهم للتحقيق في وقائع هذه القضية، والتفاوض بشأن التسوية، ومراقبة التسوية وإنفاذها. لن يؤثر دفع أتعاب المحاماة على الخدمات التي يقدمها المدعى عليهم بموجب هذه التسوية، أو السياسات والممارسات التي وافق المدعى عليهم على تنفيذها.

## الاعتراض على التسوية المقترحة

### 11. كيف أخبر المحكمة بأنني لا أرضى بالتسوية؟

يجب أن توافق المحكمة على التسوية قبل أن تصبح سارية المفعول. يمكنك الاعتراض على التسوية إذا لم يعجبك أي جزء منها. وسوف تأخذ المحكمة رأيك بعين الاعتبار. للاعتراض، يجب أن ترسل بريدًا إلكترونيًا إلى المحكمة مع إرسال نسخة منه إلى جميع المستشارين (عناوين البريد الإلكتروني الموجودة أدناه) يذكر، "أنا أعترض على التسوية في الخاصة بالدعوى ( M.F., et al v. New York City Department of Education, et al). يجب عليك تضمين اسمك وعنوان بريدك الإلكتروني وعنوانك الفعلي وأفضل رقم هاتفي للاتصال بك والأسباب المحددة التي تجعلك تعترض على التسوية ونسخ من أي مستندات تريد أن تنظر فيها المحكمة وبيان ما إذا كان الاعتراض ينطبق عليك فقط أم لا. كمجموعة فرعية محددة من مجموعة الدعوى، أو على مجموعة الدعوى بأكملها. إذا كنت تعترض وتريد التحدث في جلسة الاستماع الافتراضية، فيجب عليك ذكر ذلك في اعتراضك الكتابي أو إرسال إشعار منفصل بنيتك التحدث (تمت مناقشته في السؤال 14 أدناه). إذا لم يكن لديك عنوان بريد إلكتروني، فيمكنك إرسال اعتراضك عبر البريد العادي من الدرجة الأولى، إلى نائب القاضي بغرفة المحكمة مع إرسال نسخ إلى جميع المستشارين. عناوين البريد الإلكتروني وعناوين البريد العادي هي كالتالي:

Victor Joe  
Courtroom Deputy of Judge Gershon  
Victor\_Joe@nyed.uscourts.gov  
United States District Court for the Eastern District of New York  
Cadman Plaza East 225  
Brooklyn, NY 11201

Torie Atkinson  
Disability Rights Advocates  
diabeteslawsuit@dralegal.org  
655 Third Avenue, 14<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10017

Chlarens Orsland  
New York City Law Department – General Litigation Division  
corsland@law.nyc.gov  
100 Church Street, Room 2-174  
New York, NY 10007

يجب إرسال اعتراضك بالبريد الإلكتروني أو إرساله بالبريد العادي في موعد أقصاه **27 فبراير/ شباط، 2023**. سيقدم مستشار الدعوى الجماعية، ومنظمة (Disability Rights Advocates)، أي اعتراضات على المحضر الإلكتروني للدعوى، وسيزود أعضاء الدعوى الجماعية الذين يعترضون بإيصال بهذا الإيداع عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد العادي.

## جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية

### 12. متى ستتخذ المحكمة قراراً بشأن الموافقة على التسوية؟

ستعقد المحكمة جلسة استماع افتراضية بشأن عدالة التسوية في **19 أبريل/ نيسان 2023، الساعة 2:00 بعد الظهر**. في جلسة الاستماع الافتراضية هذه، ستنتظر المحكمة فيما إذا كانت التسوية عادلة وكافية ومعقولة. إذا تم إرسال أي اعتراضات مكتوبة بالبريد الإلكتروني أو بالبريد العادي بحلول الموعد النهائي للاعتراض، فستنتظر المحكمة في هذه الاعتراضات. سيستمع القاضي للأشخاص الذين طلبوا بشكل مناسب الحديث في جلسة الاستماع. وبعد الجلسة، سيقدر القاضي ما إذا كان سيوافق على التسوية. لا نعرف كم من الوقت ستستغرق هذه القرارات. إذا وافقت المحكمة على التسوية بعد جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية، فلا يزال من الممكن تقديم طلبات للاستئناف. إذا تم تقديم أي طلب للاستئناف، فمن غير المؤكد كم من الوقت قد يستغرق للبت فيه. إذا تمت الموافقة على التسوية، ولم يتم تقديم أي طلب للاستئناف، فسيبدأ المدعى عليهم في اتخاذ الإجراءات التي تتطلبها التسوية.

### 13. هل يجب عليّ حضور جلسة الاستماع؟

لا. سيحضر المحامون من منظمة (Disability Rights Advocates) الجلسة وسيقومون بالإجابة على أي أسئلة قد تكون لدى القاضي حول القضية. غير أنه يُسمح لك بالحضور إذا أردت على نفقتك الخاصة. يمكنك الانضمام إلى جلسة الاستماع الافتراضية عبر منصة (Zoom/زوم) على الرابط التالي:

<https://nyed.zoomgov.com/j/1600673093?pwd=VXBwTVFNZUg3bjZKUUFNV1EwTmIvZz09>

معرف الاجتماع: 160 067 3093  
رمز الدخول: 090317

أو عبر الهاتف على الرقم التالي:

1(646) 828-7666  
معرف الاجتماع: 160 067 3093  
رمز الدخول: 090317

ستكون أي تغييرات تطراً على تاريخ أو وقت جلسة الاستماع متوفرة على الموقع الإلكتروني <https://dralegal.org/press/nyc-school-diabetes-settlement-fairness-hearing/>. إذا قدمت اعتراضاً مكتوباً، فلا يتعين عليك حضور جلسة الاستماع للتحدث عنه. فطالما أنك قد قمت بإرسال اعتراضك الكتابي بالبريد في الوقت المحدد، سيكون من الممكن أن تنتظر المحكمة فيه. يمكنك أيضاً أن تدفع لمحاميك الخاص ليحضر، ولكن ذلك غير ضروري. إذا كنت ترغب في التحدث في جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية، فيجب أن تذكر ذلك إما في اعتراضك نفسه أو في إشعار منفصل بنية التحدث.

#### 14. هل أستطيع الحديث أثناء الجلسة؟

يمكنك أن تطلب من المحكمة الإذن بالكلام في جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية. يرجى ملاحظة أن أي تكاليف يتم تكبدها لحضور جلسة الاستماع ستكون على نفقتك الخاصة. لطلب التحدث في جلسة الاستماع، إذا لم تشر إلى نيتك للتحدث في التصريح الكتابي بالاعتراض على التسوية، فيجب عليك إرسال بريد إلكتروني إلى المحكمة مع إرسال نسخة منه لجميع المستشارين تفيد بأنك تنوي الظهور في الدعوى ( *M.F. v. New York City Department of Education, Civil* ) (No. 18-CV-6109 (NG)). تأكد من أن تضع اسمك، وبريدك الإلكتروني، وعنوان محل إقامتك، ورقم هاتفك، والأسباب التي تجعلك ترغب بالتحدث في جلسة الاستماع، وأسماء أي شهود قد تطلب منهم الشهادة وأي مستندات قانونية تنوي تقديمها كإثبات في الجلسة. إذا لم يكن لديك عنوان بريد إلكتروني، فيمكنك إرسال إشعار بنية التحدث عبر البريد العادي من الدرجة الأولى، إلى نائب القاضي بغرفة المحكمة مع إرسال نسخ إلى جميع المستشارين. **يجب إرسال إشعار نيتك التحدث عبر البريد الإلكتروني أو بالبريد العادي في موعد أقصاه 27 فبراير/ شباط 2023.** يجب إرسال اعتراضك بالبريد الإلكتروني أو بالبريد العادي في موعد أقصاه 27 فبراير/ شباط، 2023. سوف يودع مستشار الدعوى الجماعية أي إشعارات بنية للتحدث في المحضر الإلكتروني للدعوى القضائية وسيزود أعضاء الدعوى القضائية الذين يعززون التحدث بإيصال بهذا الإيداع عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد العادي.

#### 15. ما الذي سيحدث إن لم أفعل أي شيء؟

لا يتعين عليك فعل أي شيء لتلقي الحماية المستقبلية لهذه التسوية بمجرد الموافقة عليها.

#### الحصول على مزيد من المعلومات

#### 16. هل هناك مزيد من التفاصيل حول التسوية؟

هذا الإشعار يُلخص التسوية. هناك المزيد من التفاصيل في اتفاقية التسوية نفسها. في حال الاختلاف بين هذا الإشعار والاتفاقية، تكون بنود الاتفاقية هي المُلزمة.

يمكنك الوصول إلى نسخة من الاتفاقية عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة (Disability Rights Advocates) على:

<https://dralegal.org/case/m-f-v-new-york-city-department-of-education> يمكنك أيضاً طلب نسخة من الاتفاقية أو طرح أسئلة حول الاتفاقية أو طلب أي مستندات أخرى في هذه الدعوى الجماعية، بما في ذلك طلب الموافقة الأولية والقرارات السابقة للمحكمة، عن طريق الاتصال بالرقم 217-2362 (332) أو إرسال بريد إلكتروني إلى [diabeteslawsuit@dralegal.org](mailto:diabeteslawsuit@dralegal.org).

أخيراً، يمكنك الوصول إلى محضر المحكمة الخاص بهذه الدعوى القضائية من خلال زيارة مكتب كاتب محكمة الولايات المتحدة للمنطقة الشرقية من نيويورك بالعنوان:  
225 Cadman Plaza East, Brooklyn, New York 11201، بين الساعة 8:30 صباحاً و 4:30 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، باستثناء أيام العطل الرسمية.

يرجى عدم الاتصال بالمحكمة أو مكتب كاتب المحكمة للسؤال عن هذه التسوية.

إذا كنت أنت أو طفلك طالباً مصاباً بداء السكري وتواجه مشكلات تتعلق برعاية طفلك في المدرسة، فيمكنك التواصل مباشرةً مع إدارة التعليم:

Section 504 Program Manager for New York City Department of Education,  
Office of School Health  
(212) 287-0354  
[504Questions@schools.nyc.gov](mailto:504Questions@schools.nyc.gov)

أو

مدير(ة) مكتب الصحة بمدرسة طفلك:

يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/staying-healthy/diabetes> للحصول على معلومات الاتصال الحديثة لمدير(ة) مكتب الصحة.

برنامج (ACCESS) / برامج (Consortium/Internationals/ NYC Outward Bound Schools) بالمنطقة التعليمية 79

مدير(ة) الصحة: Norberto Perez  
البريد الإلكتروني: [NPerez4@schools.nyc.gov](mailto:NPerez4@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 646-413-5069  
العنوان: 4360 Broadway, New York, NY 10033

شمال بروكلين (المناطق التعليمية 13، 14، 15، 16، 19، 23، 32)  
مدير(ة) الصحة: Norberto Perez (بووكالة مؤقتة)  
البريد الإلكتروني: [NPerez4@schools.nyc.gov](mailto:NPerez4@schools.nyc.gov); [BkNorthHealth@schools.nyc.gov](mailto:BkNorthHealth@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 646-413-5069  
العنوان: 4360 Broadway, New York, NY 10033

جنوب بروكلين: (المناطق التعليمية 7، 8، 9، 10، 11، 12)  
مدير(ة) الصحة: Juliana Felix-Barret  
البريد الإلكتروني: [JFelixBarret@schools.nyc.gov](mailto:JFelixBarret@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 718-759-4921  
العنوان: 415 89th Street, Brooklyn, NY 11209

البرونكس (المناطق التعليمية 7، 8، 9، 10، 11، 12)  
مدير(ة) الصحة: Marleni Moreira  
البريد الإلكتروني: [MMoreira3@schools.nyc.gov](mailto:MMoreira3@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 718-828-4785  
العنوان: 1230 Zerega Avenue, Bronx, NY 10462

منهاتن (المناطق التعليمية 1، 2، 4، 6)  
مدير(ة) الصحة: Magdalene Gomes  
البريد الإلكتروني: [MGomes6@schools.nyc.gov](mailto:MGomes6@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 212-356-3867  
العنوان: 333 7th Avenue, Rm 827 New York, NY 10001

**منهاتن (المنطقتين التعليميتين 3، 5)**

Stephanie Caloir مدير(ة) الصحة  
البريد الإلكتروني: [SCaloir@schools.nyc.gov](mailto:SCaloir@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 646-369-2502 ؛ 718-556-8383  
العنوان: 715 Ocean Terrace, Rm A-309 Staten Island, NY 10301

**شمال كوينز (المناطق التعليمية 24، 25، 26، 30)**

Carin Jean Pierre-Destin مدير(ة) الصحة  
البريد الإلكتروني: [CPierre@schools.nyc.gov](mailto:CPierre@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 718-281-3410  
العنوان: Queens North 30-48 Linden Place, Flushing, NY 11354

**جنوب كوينز (المناطق التعليمية 27، 28، 29)**

Edith Richards مدير(ة) الصحة  
البريد الإلكتروني: [ERichards7@schools.nyc.gov](mailto:ERichards7@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 718-348-2956  
العنوان: 82-01 Rockaway Blvd, Rm 420, Queens, NY 11416

**استاتن آيلاند (المنطقة التعليمية 31)**

Stephanie Caloir مدير(ة) الصحة  
البريد الإلكتروني: [SCaloir@schools.nyc.gov](mailto:SCaloir@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 646-369-2502 ؛ 718-556-8383  
العنوان: 715 Ocean Terrace, Rm A-309 Staten Island, NY 10301

**المنطقة التعليمية 75**

Shona Gibson مدير(ة) الصحة  
Adam D. Breier  
البريد الإلكتروني: [SGibson4@schools.nyc.gov](mailto:SGibson4@schools.nyc.gov)  
[ABreier@schools.nyc.gov](mailto:ABreier@schools.nyc.gov)  
رقم الهاتف: 212-802-1552  
718-923-5087  
العنوان: 400 First Avenue, Rm 715 New York, NY 10010

إذا كانت لديكم أسئلة حول هذه التسوية، يمكنكم الاتصال بممثلي الدفاع عن حقوق المعاقين الذين يمثلون الدعوى الجماعية:

**ممثلو الدفاع عن حقوق المعاقين**

[diabeteslawsuit@dralegal.org](mailto:diabeteslawsuit@dralegal.org)  
655 Third Avenue, 14<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10017  
الهاتف: (332) 217-2362  
<http://www.dralegal.org>

إذا كانت لديكم أي أسئلة حول داء السكري في المدارس، يمكنكم الاتصال بمنظمة:

AMERICAN DIABETES ASSOCIATION

1-800-DIABETES (342-2383)

[askada@diabetes.org](mailto:askada@diabetes.org)

<http://www.diabetes.org/safeatschool>